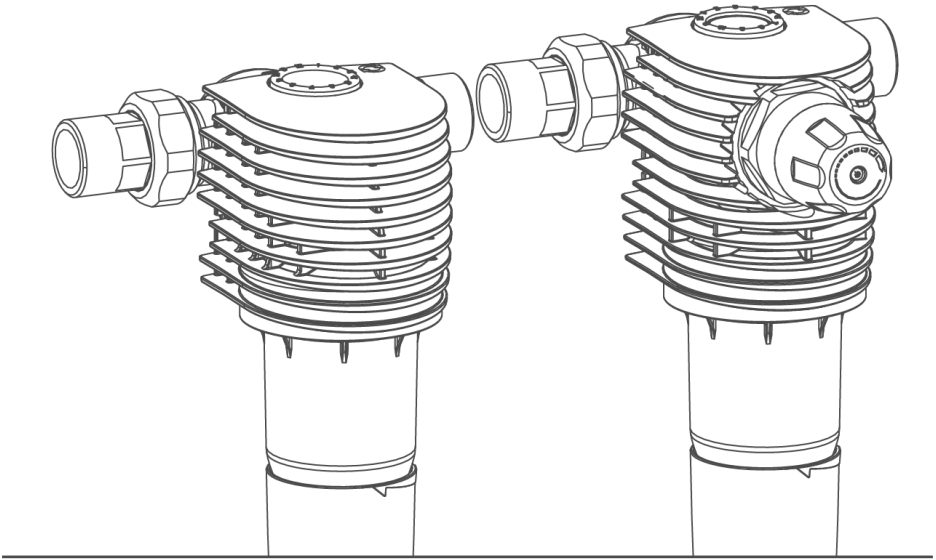


Rozumíme vodě.




Filtr zpětného proplachování | BOXER  
RX/RDX  $\frac{3}{4}$ ", 1", 1 $\frac{1}{4}$ "

Návod k obsluze


grünbeck

**Centrální kontakt**  
Germany

**Odbyt**

 +49 (0)9074 41-0

**Servis**

 +49 (0)9074 41-333  
service@gruenbeck.de

**Provozní doba**

Pondělí až čtvrtek  
7:00–18:00 hodin

**Pátek**

7:00–16:00 hodin

Vyhrazeno právo technických změn.  
© by Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH

**Originální návod k obsluze**

Verze: duben 2023

Objedn. -č.: 100167130000\_cs\_045

# Obsah

<b>1 Úvod</b> .....	<b>5</b>	6.1	Kontrola výrobku .....	25	
1.1	Platnost návodu .....	5	6.2	Nastavení měsíční signalizace .....	26
1.2	Identifikace výrobku .....	6	6.3	Nastavení redukčního ventilu (BOXER RDX) .....	27
1.3	Použité symboly .....	7	6.4	Předání výrobku provozovateli .....	28
1.4	Znázornění výstražných upozornění .....	7			
1.5	Požadavky na personál .....	8			
<b>2 Bezpečnost</b> .....	<b>10</b>	<b>7 Provoz/obsluha</b> .....	<b>29</b>		
2.1	Bezpečnostní opatření .....	7.1	Instalace aplikace Grünbeck myProduct .....	29	
2.2	Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek .....	8	<b>Technická údržba</b> .....	<b>30</b>	
2.3	Chování v případě nouze .....	8.1	Čištění .....	30	
		8.2	Intervaly .....	31	
<b>3 Popis výrobku</b> .....	<b>12</b>	8.3	Inspekce .....	32	
3.1	Použití v souladu s určením .....	8.4	Údržba .....	33	
3.2	Komponenty výrobku .....	8.5	Náhradní díly .....	37	
3.3	Popis funkce .....	8.6	Díly podléhající opotřebení .....	37	
3.4	Příslušenství .....	9	<b>Porucha</b> .....	<b>40</b>	
<b>4 Transport a uskladnění</b> .....	<b>16</b>	9.1	Pozorování .....	40	
4.1	Transport .....	10	<b>Uvedení mimo provoz</b> .....	<b>42</b>	
4.2	Skladování .....	10.1	Dočasná odstávka .....	42	
<b>5 Instalace</b> .....	<b>17</b>	11	<b>Demontáž a likvidace</b> .....	<b>43</b>	
5.1	Požadavky na místo instalace .....	11.1	Demontáž .....	43	
5.2	Kontrola rozsahu dodávky .....	11.2	Likvidace .....	44	
5.3	Sanitární instalace .....	12	<b>Technické údaje</b> .....	<b>45</b>	
<b>6 Uvedení do provozu</b> .....	<b>25</b>	12.1	BOXER RX .....	45	

12.2	Křivky ztráty tlaku BOXER RX .....	46
12.3	BOXER RDX.....	47

---

**13 Provozní příručka ..... 49**

13.1	Protokol o uvedení do provozu .....	49
13.2	Údržba .....	50

# 1 Úvod

Tento návod je určen provozovateli, obsluze a odborníkům a umožňuje bezpečné a efektivní používání výrobku. Návod je pevnou součástí výrobku.

- Pozorně si přečtěte tento návod a návod k obsaženým součástem, než budete výrobek provozovat.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k manipulaci.
- Uschovejte tento návod a všechny další platné podklady, abyste je měli k dispozici v případě potřeby.

Obrázky v tomto návodu slouží pouze pro základní pochopení a mohou se od skutečného provedení lišit.

## 1.1 Platnost návodu

Tento návod platí pro následující výrobky:

- Filtr zpětného proplachu BOXER RX/RDX ¾" (DN 20)
- Filtr zpětného proplachu BOXER RX/RDX 1" (DN 25)
- Filtr zpětného proplachu BOXER RX/RDX 1¼" (DN 32)

## 1.2 Identifikace výrobku

Podle označení výrobku a objednáčíslo na typovém štítku můžete identifikovat svůj výrobek.

- Zkontrolujte, zda výrobky uvedené v kapitole 1.1 odpovídají vašemu výrobku.

Typový štítek naleznete na hlavě filtru.










### Označení

- 1 Jmenovitá světlost přípojky
- 2 Průtok
- 3 Jmenovitý tlak
- 4 Teplota vody
- 5 Jemnost filtru
- 6 Certifikát DVGW

### Označení

- 7 Dodržte návod k obsluze.
- 8 Kód Data Matrix
- 9 Sériové č.
- 10 Objedn. č.
- 11 Kód QR
- 12 Název výrobku

## 1.3 Použité symboly

Symbol	Význam
	Nebezpečí a riziko
	důležitá informace nebo předpoklad
	užitečná informace nebo tip
	vyžadována písemná dokumentace
	odkaz na další dokumenty
	práce, které smí provádět jen kvalifikovaný pracovník
	práce, které smí provádět jen zákaznický servis

## 1.4 Znázornění výstražných upozornění




Tento návod obsahuje pokyny, které musíte dodržovat pro vlastní bezpečnost. Tyto pokyny jsou zdůrazněny výstražným trojúhelníkem a mají následující strukturu:



**SIGNÁLNÍ SLOVO** druh a zdroj nebezpečí

- Možné následky
- ▶ Opatření pro zamezení

Níže uvedená signální slova jsou definována v závislosti na stupni ohrožení a lze je použít v tomto dokumentu:

Výstražný trojúhelník a signální slovo		Následky při nedodržení pokynů
	<b>NEBEZPEČÍ</b>	smrt nebo vážná zranění
	<b>VAROVÁNÍ</b>	ohrožení osob možná smrt nebo vážná zranění
	<b>POZOR</b>	možná střední nebo lehká zranění
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Věcné škody možné poškození součástí, výrobku a/nebo jeho funkce nebo věcí v jeho okolí.

## 1.5 Požadavky na personál

Během jednotlivých fází životnosti výrobku provádí práci na výrobku různé osoby. Práce vyžadují rozdílnou kvalifikaci.

### 1.5.1 Kvalifikace personálu

Personál	Předpoklady
Obsluha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Žádné zvláštní odborné znalosti</li> <li>• Znalosti o přenášených úkolech</li> <li>• Znalosti možných nebezpečí při nesprávném chování</li> <li>• Znalosti nezbytných ochranných zařízení a ochranných opatření</li> <li>• Znalosti o zbytkových rizicích</li> </ul>
Provozovatel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odborné znalosti specifické pro výrobek</li> <li>• Znalosti o zákonných předpisech k bezpečnosti práce a ochraně před úrazy</li> </ul>



Personál	Předpoklady
Odborník <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrotechnik</li> <li>• Sanitární technologie (SHK)</li> <li>• Transport</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odborné vzdělání</li> <li>• Znalosti příslušných norem a ustanovení</li> <li>• Znalosti o rozpoznávání a předcházení možným nebezpečím</li> <li>• Znalosti o zákonných předpisech k ochraně před úrazy</li> </ul>
Zákaznický servis (tovární zákaznický servis / smluvní zákaznický servis)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozšířené odborné znalosti specifické pro výrobek</li> <li>• Vyškolení společností Grünbeck</li> </ul>

## 1.5.2 Oprávnění personálu

Následující tabulka uvádí, které práce smí provádět jaký personál.

	Obsluha	Provozovatel	Odborník	Zákaznický servis
Transport a uskladnění		X	X	X
Instalace a montáž			X	X
Uvedení do provozu			X	X
Provoz a obsluha	X	X	X	X
Čištění	X	X	X	X
Inspekce	X	X	X	X
Údržba				
půlročně		X	X	X
ročně			X	X
Odstraňování poruch		X	X	X
Odstraňování závad			X	X
Uvedení mimo provoz a opětovné uvedení do provozu			X	X
Demontáž a likvidace			X	X

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní opatření

- Provozujte svůj výrobek jen tehdy, byly-li řádně nainstalovány všechny komponenty.
- Přitom je nutné dodržovat místní platné předpisy pro ochranu pitné vody, předpisy prevence úrazů a bezpečnosti práce.
- Na svém výrobku neprovádějte žádné změny, přestavby ani rozšíření. Při údržbě a opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- Udržujte prostory uzamčené proti neoprávněnému přístupu, abyste chránili ohrožené nebo nevyškolené osoby před zbytkovými riziky.
- Dodržujte intervaly údržby (viz kapitola 8.2). Nedodržení těchto intervalů může mít za následek mikrobiologickou kontaminaci vaší instalace pitné vody.

#### 2.1.1 Nebezpečí v důsledku tlaku

- Součásti mohou být pod tlakem. Hrozí nebezpečí zranění a majetkových škod unikající vodou nebo neočekávaným pohybem součástí. Pravidelně kontrolujte tlaková vedení a těsnost výrobku.
- Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací se ujistěte, že jsou všechny dotčené součásti bez tlaku.

## 2.1.2 Skupina osob potřeující ochranu

- S výrobkem si nesmějí hrát děti.
- Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženými schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí. To neplatí v případě, že jsou pod dohledem, byly poučeny o bezpečném používání výrobku a rozumí z toho vyplývající nebezpečím.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu.

## 2.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek



### VAROVÁNÍ

Nadměrné znečištění filtrační vložky

- Ohrožení zdraví způsobené znečištěním pitné vody.
- ▶ Dodržujte intervaly a doporučení pro kontrolu a údržbu filtru.

## 2.3 Chování v případě nouze

### 2.3.1 Při úniku vody

1. Zavřete uzavírací ventily pro průtok vody před a za výrobkem.
2. Lokalizujte únik.
3. Odstraňte příčinu úniku vody.

## 3 Popis výrobku

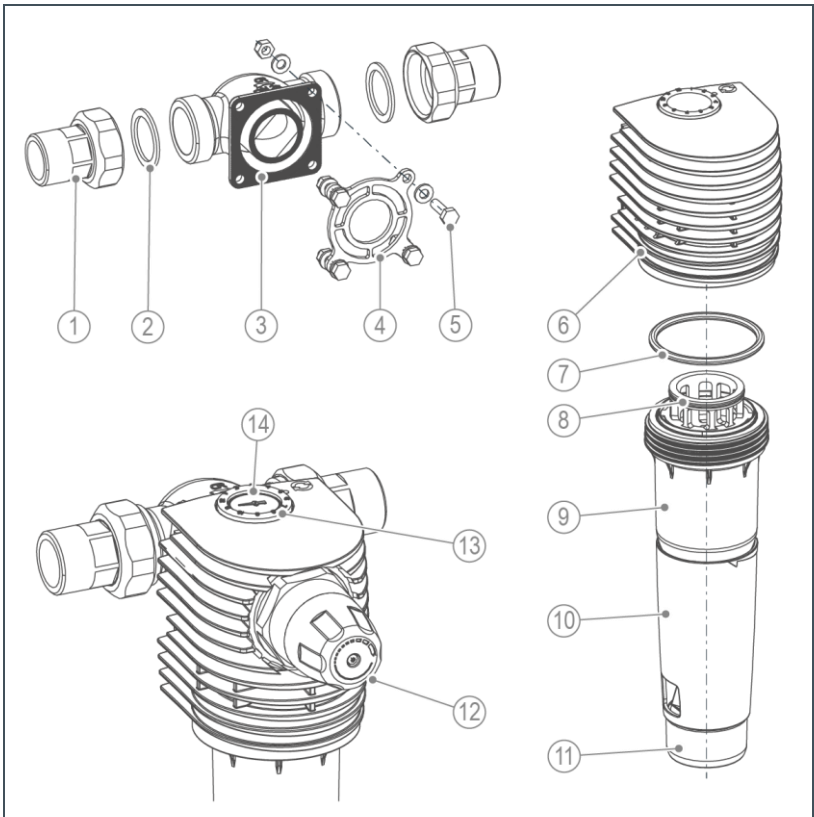
### 3.1 Použití v souladu s určením

- Filtry zpětného proplachování BOXER RX a BOXER RDX jsou určeny k filtraci pitné vody.
- Filtr zpětného proplachování BOXER RDX s redukčním ventilem je navíc vhodný k nastavení následného tlaku na straně odběru k dodržení max. dovoleného provozního tlaku podle DIN EN 806-2. Zpětné proplachování a nastavení následného tlaku na straně odběru je funkční pouze při použití v oblasti tlaku.
- Filtry jsou použitelné v oblasti s přetlakem i podtlakem.
- Filtry jsou navrženy podle specifikací DIN EN 13443-1, DIN 19628 a určeny k montáži do instalace pitné vody podle DIN EN 806-2 (instalace bezprostředně za vodoměrem).
- Chrání vodovodní potrubí a k nim připojené části vodovodního systému před poruchami funkce a poškozením korozí způsobeným nerozpuštěnými nečistotami (částicemi), jako jsou např. částice rzi, písek atd.

#### 3.1.1 Předvídatelné nesprávné použití

- Filtry nelze použít s cirkulující vodou, která byla ošetřena chemikáliemi.
- Filtry nejsou vhodné pro oleje, tuky, rozpouštědla, mýdla a jiná mazací média a také pro separaci látek rozpustných ve vodě.

## 3.2 Komponenty výrobku



### Označení

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Šroubení vodoměru      |
| 2 | Těsnění                |
| 3 | Připojovací příruba    |
| 4 | Přírubové těsnění      |
| 5 | Sada šroubení          |
| 6 | Hlava filtru           |
| 7 | O-kroužek obalu filtru |
| 8 | Filtrační vložka       |

### Označení

- |    |   |
|----|---|
| 9  | Obal filtru                             |
| 10 | Ruční kolečko zpětného<br>proplachování |
| 11 | Přípojka kanalizace                     |
| 12 | Kartuše redukčního ventilu<br>tlaku     |
| 13 | Kroužek pro údržbu                      |
| 14 | Manometr                                |

### 3.3 Popis funkce

Nefiltrovaná pitná voda proudí vstupní stranou do filtru a protéká zvenku dovnitř skrz filtrační vložku do výstupu čisté vody. Zachytí se tak cizí částice o velikosti > 100 µm.

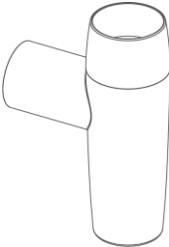
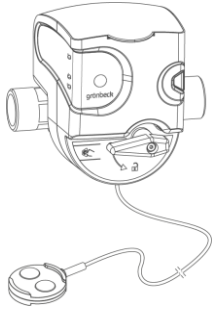
V závislosti na velikosti a hmotnosti zůstanou cizí částice na filtrační vložce nebo spadnou přímo dolů do obalu filtru.

Otočením ručního kolečka zpětného proplachování až na doraz doprava se otevře kanál a provede se zpětné propláchnutí. Voda protéká přes vstupní sítko k filtrační vložce a prochází jím v opačném směru než při běžné filtraci. Částice ulpívající na filtrační vložce jsou účinně uvolňovány a vyplavovány do kanálu.

U filtru zpětného proplachování BOXER RDX je možné pomocí redukčního ventilu tlaku s optimalizovaným průtokem navrženého podle DIN EN 1567 nastavit následný tlak na straně odběru na 1–6 bar (tovární nastavení 4 bar).

## 3.4 Příslušenství

Váš výrobek je možné dovybavit příslušenstvím. Náš zástupce ve vašem regionu nebo centrála firmy Grünbeck vám poskytnou bližší informace.

Obrázek	Výrobek	Objedn. č.
	<b>Přípojka kanalizace DN 50</b> pro řádnou instalaci podle DIN EN 1717 s integrovaným sifonem pro odvádění vody ze zpětného proplachu do kanalizace.	<b>188 875</b>
	<b>Bezpečnostní zařízení protectliQ:A20</b> Výrobek pro ochranu před škodami způsobenými vodou v rodinných domech s 1 a 2 byty. Větší velikosti na vyžádání.	<b>126 400</b>

## 4 Transport a uskladnění

### 4.1 Transport

- ▶ Výrobek přepravujte pouze v originálním balení.

### 4.2 Skladování

- ▶ Při skladování výrobek chraňte před:
  - vlhkostí
  - vlivy prostředí, jako je vítr, déšť, sníh atd.
  - mrazem, přímým slunečním zářením, silnému vývinu tepla
  - chemikáliemi, barvami, rozpouštědly a jejich výpary



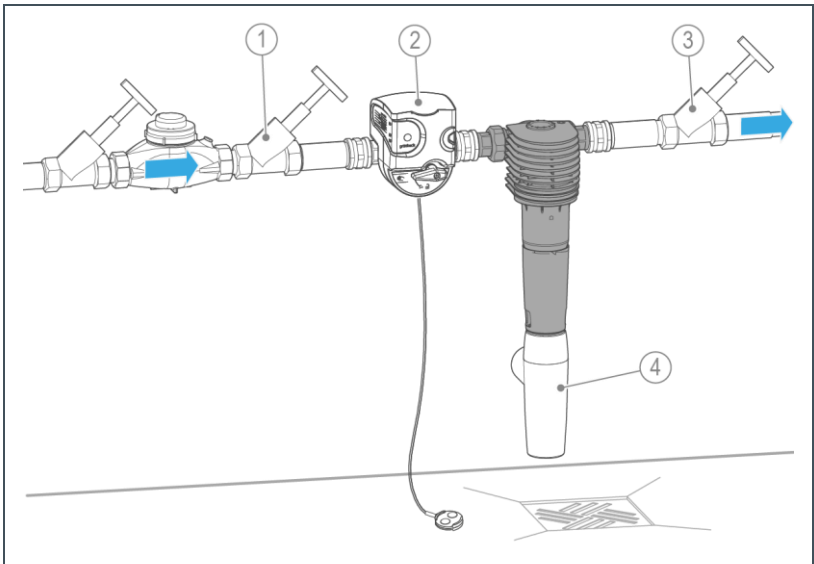
## 5 Instalace



Instalace výrobku je podstatným zásahem do instalace pitné vody a smí ji provádět jen kvalifikovaný pracovník.

Montáž výrobku se provádí podle DIN EN 806-2 a DIN EN 1717 ve vedení studené vody za vodoměrem, před rozdělovacím vedením a případně přístroji, které mají být chráněné.

### Příklad montáže ve vodorovném vedení



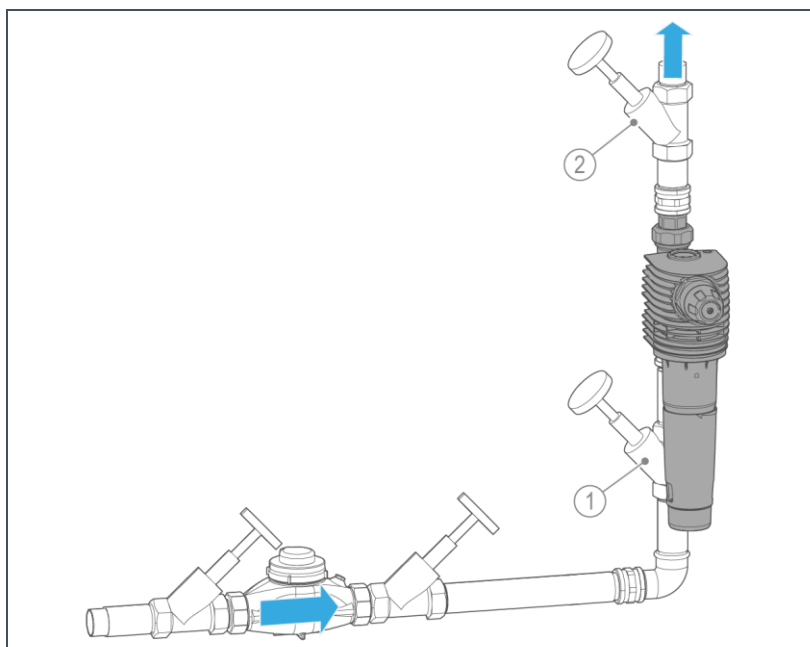
#### Označení

- 1 Uzavírací ventil vstupu
- 2 Bezpečnostní zařízení protectIQ

#### Označení

- 3 Uzavírací ventil výstupu
- 4 Přípojka kanalizace DN 50 podle DIN EN 1717 (volitelně)

## Příklad montáže ve svislém vedení



### Označení

1 Uzavírací ventil vstupu

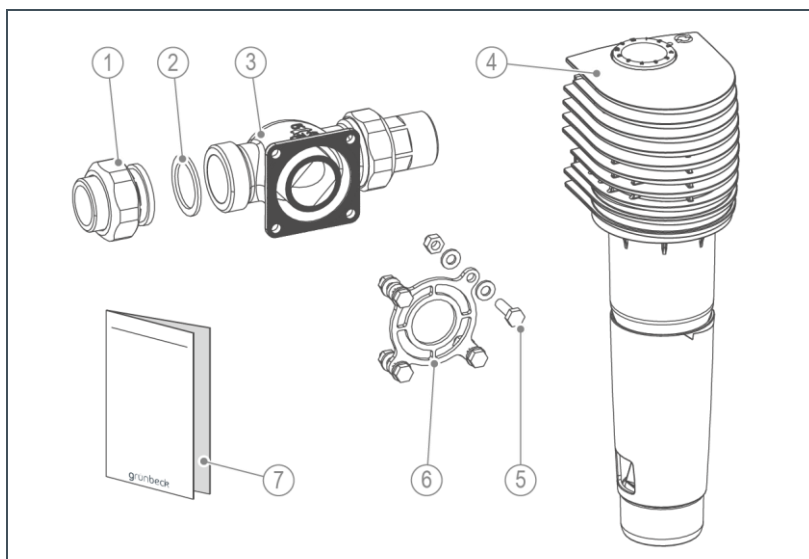
### Označení

2 Uzavírací ventil výstupu

## 5.1 Požadavky na místo instalace

- Místo instalace musí být chráněno před mrazem a zaručovat ochranu filtru před chemikáliemi, barvivy, rozpouštědly a párami a také před přímým slunečním zářením.
- Místo instalace musí být mimo zdroje tepla (např. pračky, kotle a vedení teplé vody).
- Na místě instalace musí být k dispozici podlahový odtok. Pokud není k dispozici, musí být nainstalováno odpovídající bezpečnostní zařízení, aby se zabránilo poškození vodou.
- Místo instalace musí být dostatečně osvětleno a větráno.
- Místo instalace musí být dobře přístupné za účelem údržbářských prací.

## 5.2 Kontrola rozsahu dodávky



### Označení

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Šroubení vodoměru  |
| 2 | Těsnění  |
| 3 | Připojovací příruba  |
| 4 | Filtr zpětného proplachování<br>BOXÉR RX nebo<br>BOXER RDX |

### Označení

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 5 | Sada šroubení     |
| 6 | Přírubové těsnění |
| 7 | Stručný návod     |

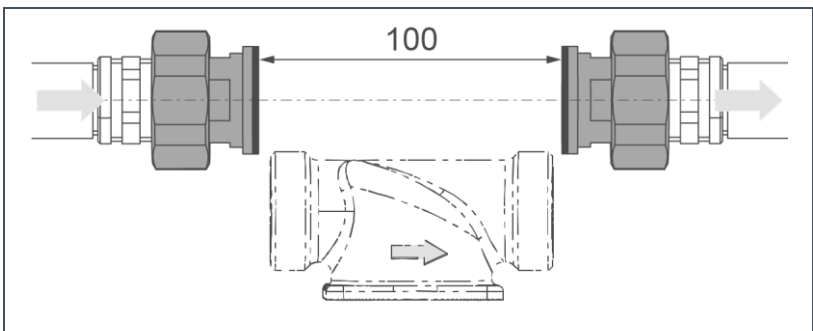
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený.

## 5.3 Sanitární instalace



Filtr se může instalovat do vodorovného nebo svislého potrubí.

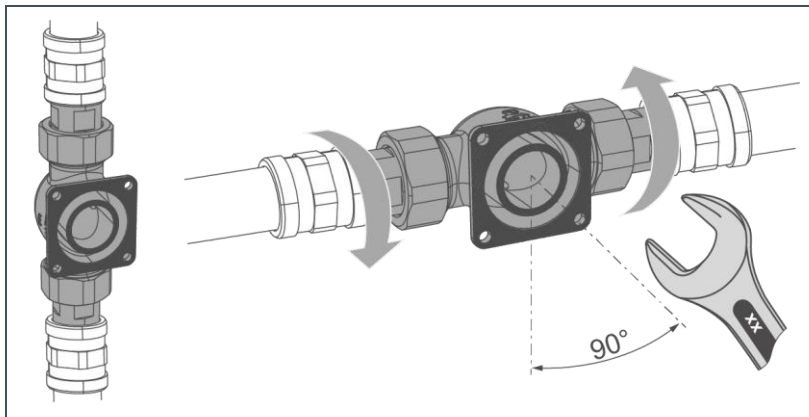
### 5.3.1 Příprava potrubí



- Instalujte šroubení vodoměru do potrubí.
- » Vzdálenost mezi oběma těsněními musí činit 100 mm.

## 5.3.2 Instalace připojovací příruby

- ▶ Zkontrolujte v místě daný směr průtoku.

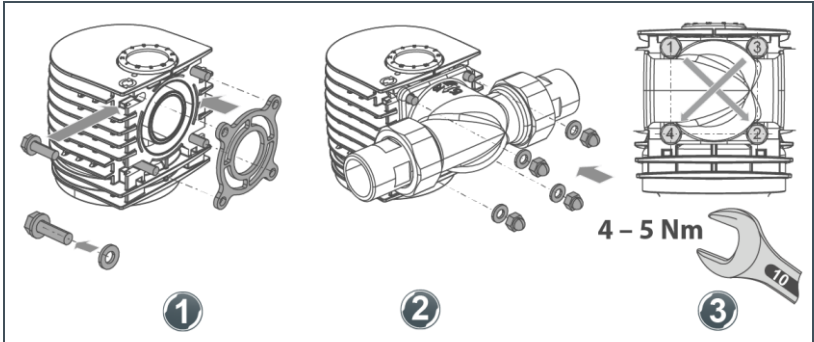


1. Otočte připojovací přírubu do polohy, která odpovídá vašemu směru průtoku (viz označení na připojovací přírubě).
  - » Šipka se musí shodovat se směrem průtoku vody.
2. Přišroubujte připojovací přírubu pomocí převlečných matic bez pnutí.

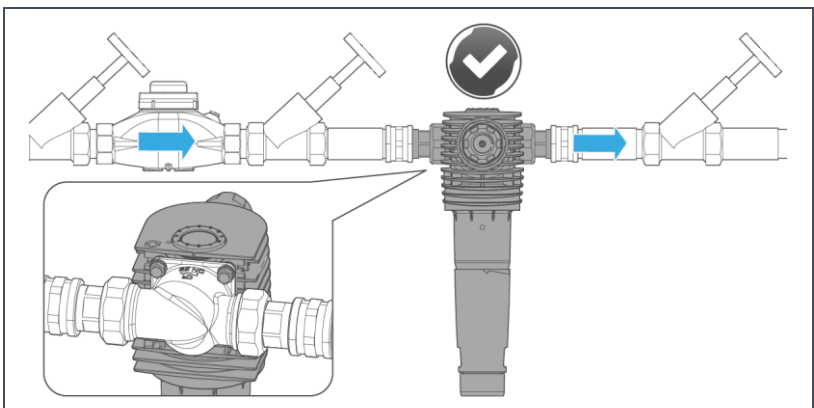
### 5.3.3 Montáž filtru



Přírubové těsnění nemažte tukem. Namazané těsnění příruby může způsobit netěsnost a chybné funkce.



1. Vložte šestihranné šrouby s podložkami do výřezů na hlavě filtru.
2. Nasadte těsnění příruby.
3. Našroubujte filtr na přípojovací přírubu. Utáhněte křížem 4 matice momentem 4 - 5 Nm.



» Filtr je namontovaný.

### 5.3.4 Umístění přípojky zpětného proplachu

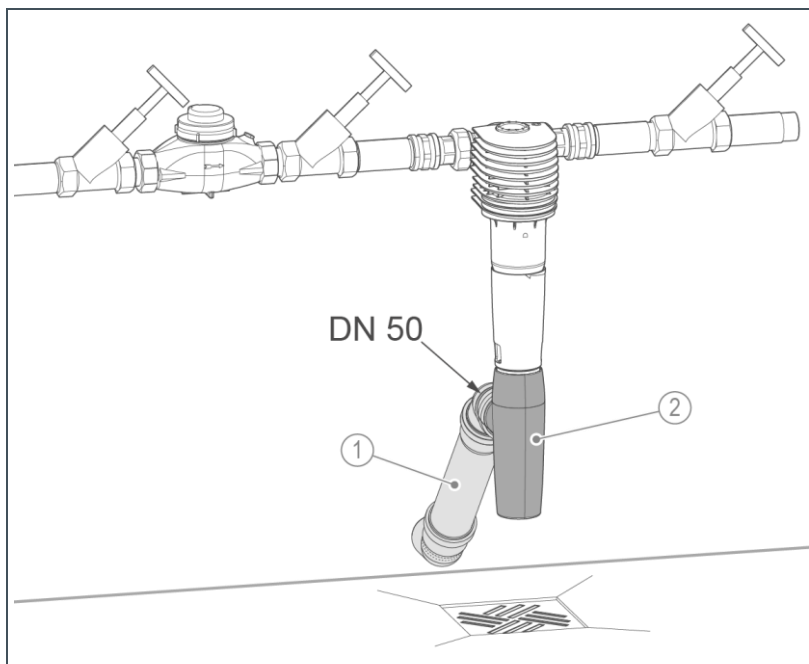


Pokud není možná instalace potrubí odpadní vody, je možné zachycovat vodu zpětného proplachování do kbelíku nebo nádoby.



Viz návod k montáži přípojky kanalizace (obj. č. 100105420000).

- ▶ Instalujte přípojku kanalizace (není součástí dodávky, viz kapitola 3.4).
- ▶ Nainstalujte potrubí odpadní vody ke kanalizaci.



#### Označení

- 1 Potrubí odpadní vody ze strany stavby
- 2 Přípojka kanalizace DN 50 podle DIN EN 1717

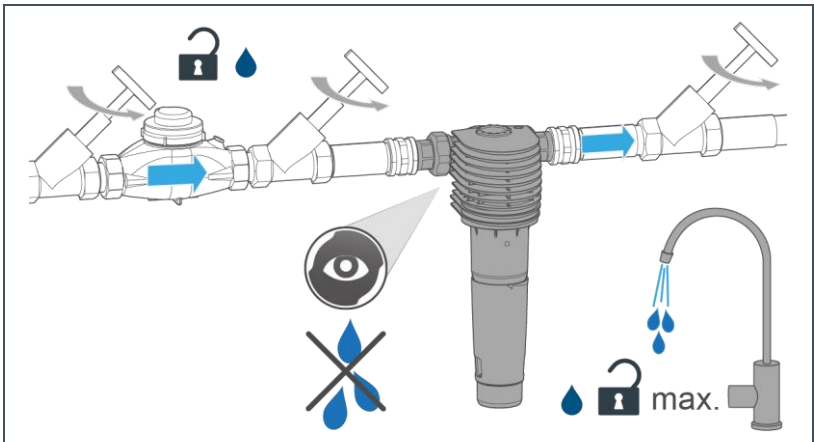


## 6 Uvedení do provozu



První uvedení výrobku do provozu smí provádět výhradně zákaznický servis.

### 6.1 Kontrola výrobku

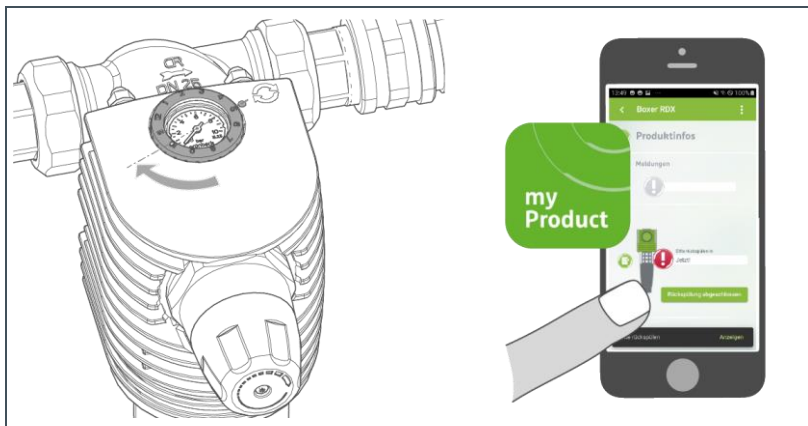


1. Otevřete uzavírací ventily.
2. Maximálně otevřete nejbližší místo odběru vody za filtrem.
  - » Filtr je odvzdušněný.
3. Zkontrolujte těsnost filtru.
4. Zapište první uvedení do provozu do provozní příručky (viz kapitola 13).
  - » Filtr je v provozu.

## 6.2 Nastavení měsíční signalizace



Prostřednictvím aplikace Grünbeck myProduct obdržíte hlášení ke zpětnému propláchnutí filtru ve správný čas (viz kapitola 7.1).

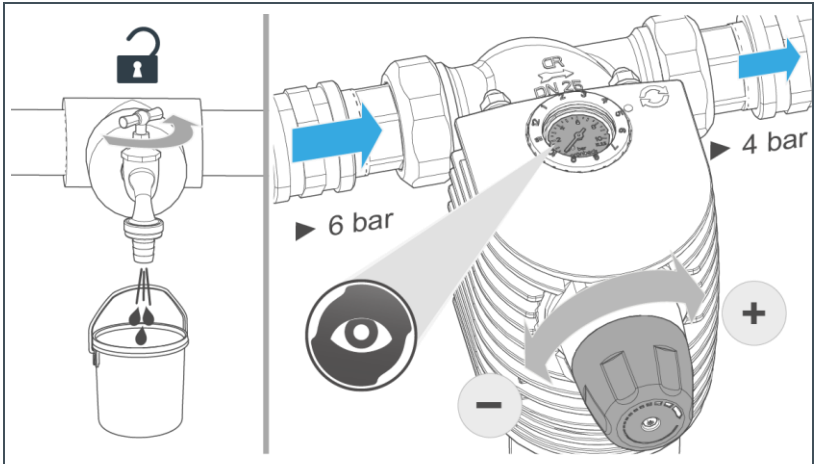


- Nastavte kroužek pro údržbu na měsíc příští údržby (případně na měsíc příštího zpětného propláchnutí filtru – nejpozději půl roku).

## 6.3 Nastavení redukčního ventilu (BOXER RDX)

Tovární nastavení redukčního ventilu je 4 bar.

Tuto hodnotu můžete změnit následujícím způsobem:

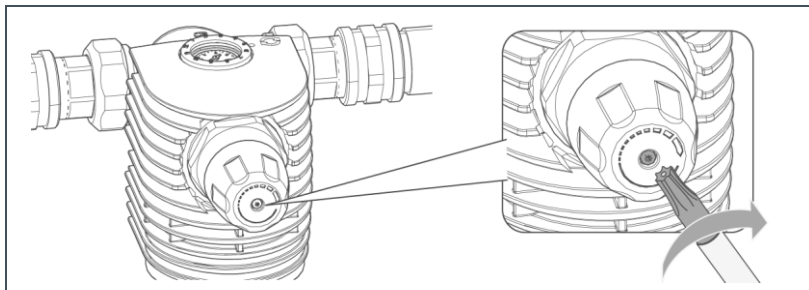


1. Nastavte požadovaný následný tlak na ručním kolečku redukčního ventilu (otáčení doprava = zvyšování tlaku, otáčení doleva = snižování tlaku).
2. Otevřete a zavřete místo odběru vody.
  - » Následný tlak se reguluje samostatně.
3. Odečtěte skutečný následný tlak na manometru.
4. Opakujte kroky 1 –3, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku.
  - » Požadovaný následný tlak je nastavený.



Nastavení následného tlaku se řídí podle DIN EN 806-2.

- Dodržujte max. dovolený provozní tlak.



Šroub kartuše redukčního ventilu tlaku se může uvolnit.

- ▶ V případě potřeby a při roční údržbě šroub dotáhněte (viz kapitola 8.4.2).

## 6.4 Předání výrobku provozovateli

- ▶ Vysvětlete provozovateli funkci výrobku.
- ▶ Zaškolte provozovatele s pomocí návodu a zodpovězte jeho dotazy.
- ▶ Upozorněte provozovatele na potřebné inspekce a údržby.
- ▶ Předajte provozovateli všechny dokumenty k uschování.

### 6.4.1 Likvidace balení

- ▶ Zlikvidujte obalový materiál, jakmile jej již nebudete potřebovat (viz kapitola 11.2).

# 7 Provoz/obsluha

Provoz filtru probíhá automaticky a nevyžaduje obsluhu.

- ▶ Filtr pravidelně kontrolujte (viz kapitola 8.3).
- ▶ Proveďte pravidelný zpětný proplach (viz kapitola 8.4.1).
- ▶ Po krátké odstavce filtr propláchněte (viz kapitola 10.1).

## 7.1 Instalace aplikace Grünbeck myProduct



Prostřednictvím aplikace Grünbeck myProduct můžete svůj výrobek zaregistrovat.

Obdržíte tak připomínku ke zpětnému proplachu filtru a také další informace ke svému výrobku.

- ▶ Stáhněte si aplikaci Grünbeck myProduct a instalujte ji do svého mobilního koncového zařízení.
- » Na základě registrace výrobku se vaše záruka prodlouží o 1 rok.

## 8 Technická údržba

Technická údržba zahrnuje čištění, kontroly a údržbu výrobku.



Odpovědnost za kontrolu a údržbu podléhá místním a národním požadavkům. Za dodržení předepsaných prací technické údržby odpovídá provozovatel.



Uzavřením smlouvy o údržbě zajistíte, že budou údržbářské práce prováděny ve stanovených termínech.

- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení od firmy Grünbeck.

### 8.1 Čištění

#### **UPOZORNĚNÍ**

Výrobek nečistěte čisticími prostředky s obsahem alkoholu/rozpouštědel.

- U plastových dílů by došlo k poškození.
- ▶ Použijte jemný / pH neutrální mýdlový roztok.
- ▶ Čistěte výrobek jen z vnější strany.
- ▶ Nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Otřete povrchy vlhkým hadrem.

## 8.2 Intervaly



Poruchy lze včas odhalit pravidelnou kontrolou a údržbou a je možné tak předejít výpadkům výrobku.

- ▶ Určete jako provozovatel, které součásti musí být v jakých intervalech (v závislosti na zatížení) kontrolovány a opravovány. Tyto intervaly jsou založeny na skutečných okolnostech např.: stav vody, stupeň znečištění, vlivy prostředí, spotřeba atd.

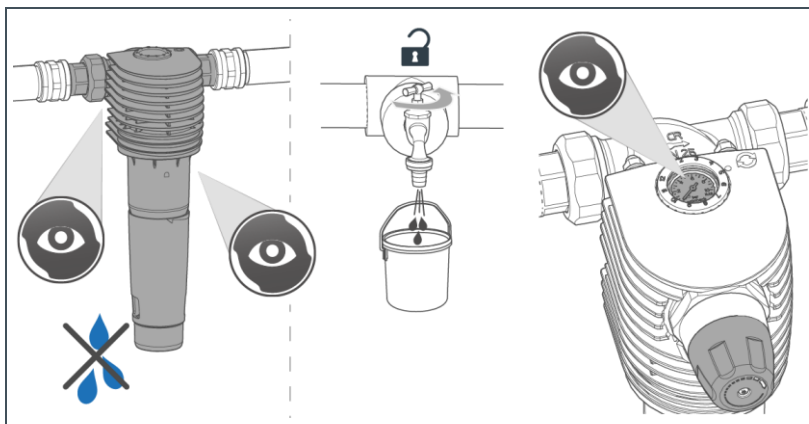
V následující tabulce intervalů jsou minimální intervaly pro prováděné činnosti.

Činnost	Interval	Úkoly
Inspekce	2 měsíce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vizualní/funkční kontrola</li> <li>• Odečtete tlak (u BOXER RDX)</li> </ul>
Údržba	6 měsíců	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zpětné propláchnutí</li> <li>• Kontrola stavu a těsnosti</li> <li>• Nastavení kroužku pro údržbu</li> </ul>
	Každoročně dle potřeby	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zpětné propláchnutí</li> <li>• Kontrola opotřebení O-kroužků / těsnění</li> <li>• Kontrola usazení</li> </ul>
Odstraňování závad	5 let	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doporučujeme: Výměna filtračního prvku, těsnění, ventilu zpětného proplachu, svazku pružin</li> </ul>
	10 let	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doporučujeme: Výměna obalu filtru</li> </ul>

## 8.3 Inspekce

Pravidelnou inspekci můžete jako provozovatel provádět sami.

- ▶ Provedte takto inspekci minimálně jednou za 2 měsíce.



1. Zkontrolujte těsnost a funkci instalace.
  2. Odečtěte klidový tlak (nulový průtok) (u BOXER RDX).
  3. Zcela otevřete místo odběru vody (vytvořte max. průtok) a odečtěte hydraulický tlak.
- ▶ Provedte zpětný proplach filtračního prvku, pokud se filtrační prvek znečistí a/nebo poklesne tlak vody v potrubní síti.



## 8.4 Údržba

Pro zajištění dlouhodobé a bezvadné funkce výrobku je nutné provádět některé pravidelné činnosti. DIN EN 806-5 doporučuje pravidelnou údržbu, aby byl zajištěn bezproblémový a hygienický provoz výrobku.



### VAROVÁNÍ

Nepravidelné zpětné proplachování filtru

- Ohrožení zdraví způsobené znečištěním pitné vody
- ▶ Dodržujte intervaly pro kontrolu a zpětné proplachování filtru.

## 8.4.1 Pololetní údržba

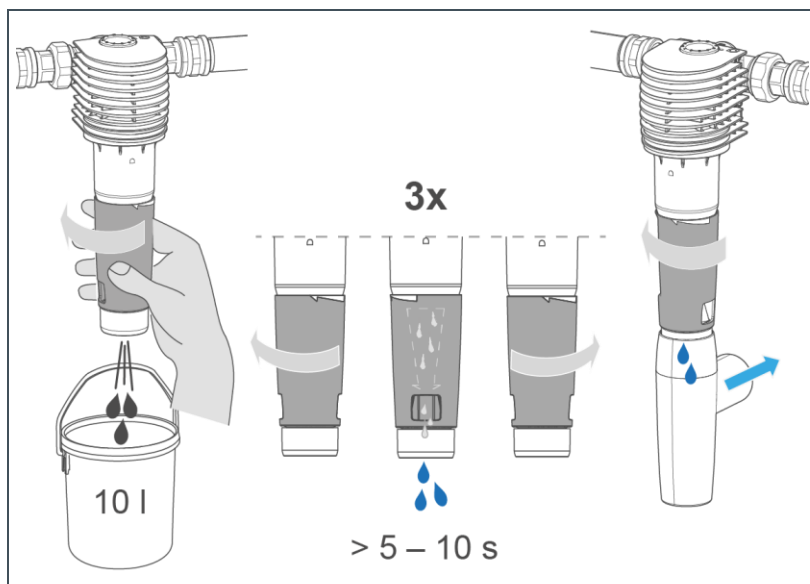
Při provádění pololetní údržby postupujte takto:

### 8.4.1.1 Zpětné proplachování filtru



Během zpětného proplachování je dále k dispozici čistá voda. Doporučujeme proces zpětného propláchnutí třikrát zopakovat.

- ▶ Postavte při instalaci bez přípojky kanalizace pod filtr kbelík o objemu 10 l.

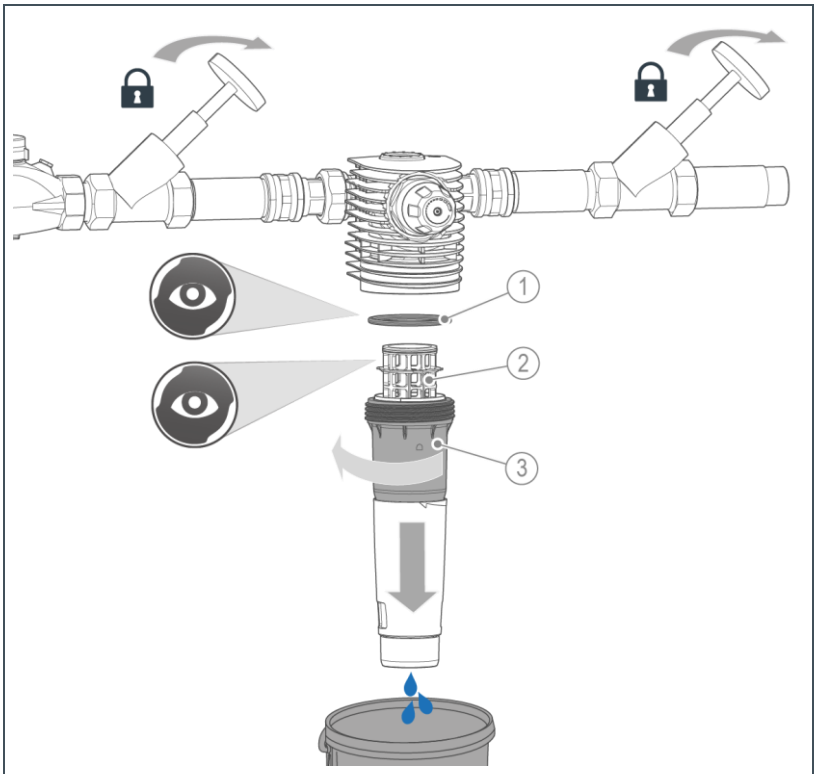


1. Otáčejte ručním kolečkem zpětného proplachování ve směru šipky doleva až na doraz (neotáčejte obal filtru).
2. Podržte ruční kolečko zpětného proplachování 5–10 sekund v této poloze.
3. Otáčejte ručním kolečkem zpětného proplachování doprava zpět do výchozí polohy tak, abyste uslyšeli zvuk zaklapnutí.
4. Nastavte další údržby (viz kapitola 6.2).

## 8.4.2 Každoroční údržba dle potřeby

Pokud zjistíte netěsnost nebo chybnou funkci, proveďte kromě pololetní údržby také kontrolu opotřebení:

- Zavřete uzavírací ventily na vstupu a výstupu.



### Označení

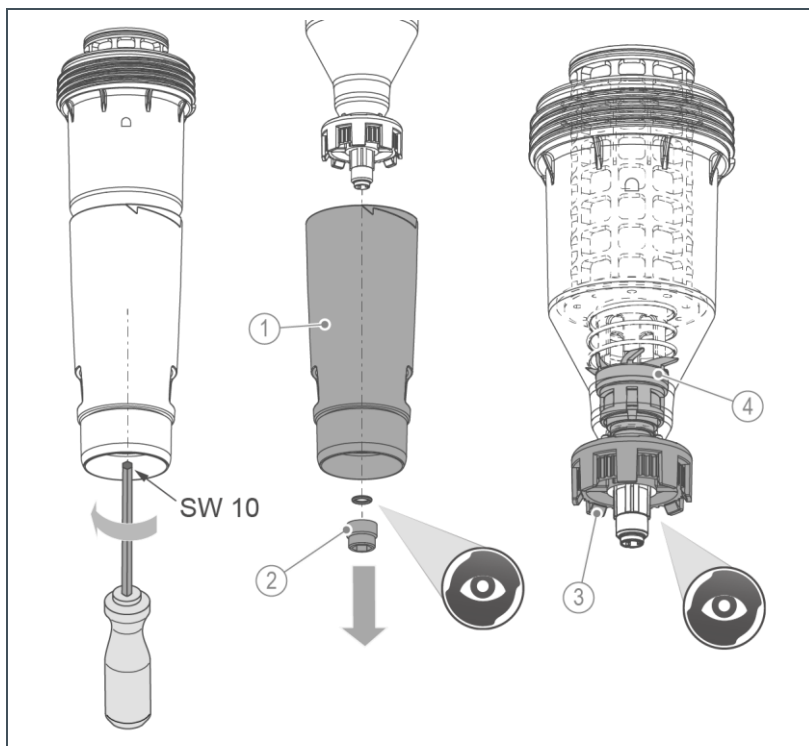
- 1 O-kroužek obalu filtru
- 2 Filtrační vložka

### Označení

- 3 Obal filtru

- ▶ Demontujte přípojku kanalizace (je-li instalovaná).
- ▶ Proveďte zpětný proplach, abyste uvolnili tlak vody ve filtru a ve vodovodním potrubí.

1. Odšroubujte obal filtru.
2. Zkontrolujte opotřebení O-kroužků a těsnění.
3. Zkontrolujte usazení filtru v potrubí.



#### Označení

- 1 Ruční kolečko zpětného proplachování
- 2 Upevňovací matice vč. těsnění
- 3 Svazek pružin

#### Označení

- 4 Ventil zpětného proplachu vč. těsnění

4. Demontujte ruční kolečko zpětného proplachu.
  5. Zkontrolujte, zda mají svazek pružin a ventil zpětného proplachu lehký chod a nejsou poškozeny.
  6. Zkontrolujte znečištění a usazení nečistot na filtrační vložce.
  7. V případě potřeby vyměňte opotřebované díly (viz kapitola 8.6).
- Namontujte filtr a uveďte instalaci znovu do provozu (viz kapitola 6).

## 8.5 Náhradní díly

Přehled náhradních dílů najdete v katalogu náhradních dílů na stránce [www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com). Náhradní díly obdržíte v příslušném zastoupení firmy Grünbeck ve vašem regionu.

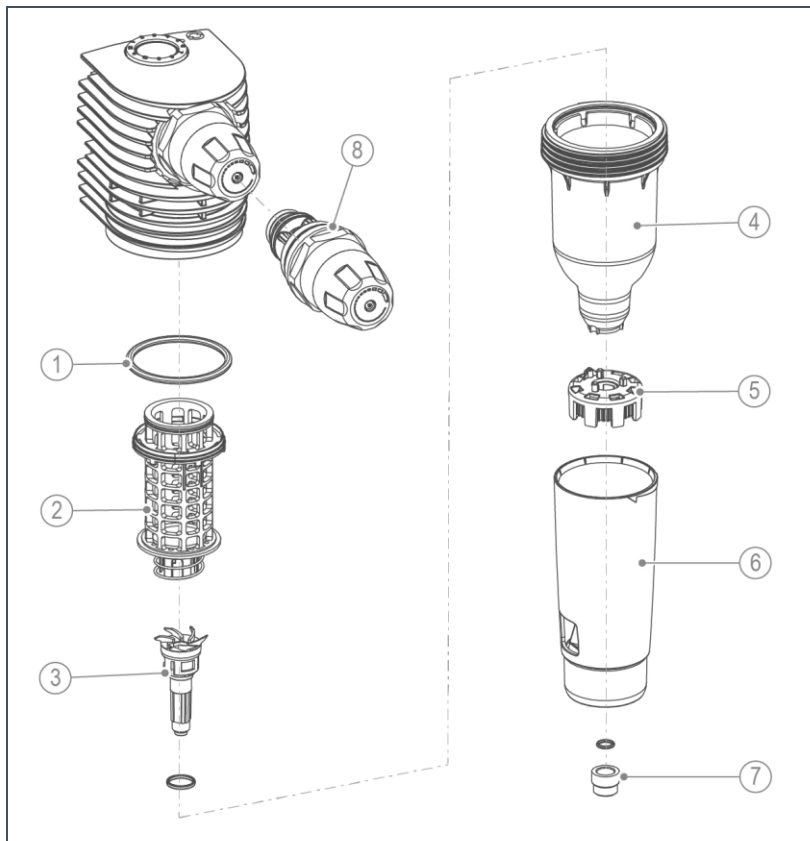
## 8.6 Díly podléhající opotřebení



Výměnu dílů podléhajících opotřebení smí provádět výhradně odborný personál.

Dále jsou uvedeny díly podléhající opotřebení:

- Těsnění (O-kroužky)
- Filtrační vložka
- Ventil zpětného proplachu



#### Označení

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 | O-kroužek obalu filtru                |
| 2 | Filtrační vložka                      |
| 3 | Ventil zpětného proplachu vč. těsnění |
| 4 | Obal filtru                           |
| 5 | Svazek pružin                         |

#### Označení

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 6 | Ruční kolečko zpětného proplachování |
| 7 | Upevňovací matice vč. těsnění        |
| 8 | Kartuše redukčního ventilu tlaku     |

Potřebné nářadí	Objedn. č.
Páskový klíč (pro demontáž svíčky filtru)	<b>105 805</b>
Trubkový nástrčný klíč (pro kartuši redukčního ventilu tlaku)	<b>104 805</b>
Inbusový klíč 10 (pro upevňovací matici)	

- ▶ Při netěsnostech, poškození nebo deformacích nechte těsnění vyměnit.
- ▶ Vadné nebo opotřebené díly nechte vyměnit.

## 9 Porucha



### VAROVÁNÍ

Kontaminovaná pitná voda v důsledku stagnace

- Infekční nemoci
- ▶ Poruchy nechte ihned odstranit.

### 9.1 Pozorování

Sledování	Vysvětlení	Řešení
Tlak vody v místě odběru je příliš nízký (Příliš vysoká ztráta tlaku)	Uzavírací ventily nejsou zcela otevřené	▶ Uzavírací ventily zcela otevřete
	Filtrační vložka je znečištěná.	▶ Proveďte zpětný proplach.
	Redukční ventil není správně nastavený nebo je vadný	▶ Nechte redukční ventil tlaku zkontrolovat, seřídit nebo vyměnit zákaznickým servisem.
Negativní vliv na chuť ošetřené vody	Nevhodně dlouhá doba nepoužívání (odstávka)	▶ Odebírejte vodu několik minut ▶ Proveďte zpětný proplach.
Pevné látky ve filtrované vodě	Nevhodně velký průtok filtrem	▶ Zkontrolujte filtrační vložku z hlediska poškození nebo netěsnosti.
	Filtrační vložka je poškozená nebo nesprávně namontovaná.	▶ Nechte filtrační vložku vyměnit zákaznickým servisem.



Sledování	Vysvětlení	Řešení
Ztráta vody systému (netěsnost)	Nesprávné místo připojení	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zkontrolujte O-kroužky a těsnění z hlediska deformací nebo opotřebení.</li> <li>▶ Zkontrolujte poškození hlavy filtru</li> <li>▶ Zkontrolujte poškození připojovací příruby</li> <li>▶ Netěsné součásti nechejte vyměnit odborným personálem.</li> </ul>



Pokud nelze poruchu odstranit, může zákaznický servis přijmout další opatření.

- ▶ Informujte zákaznický servis (kontaktní údaje viz vnitřní strana titulního listu).

## 10 Uvedení mimo provoz

Není nutné uvádět výrobek mimo provoz.



V případě delší nepřítomnosti, např. dovolené, musí být dodržována hygienická opatření v souladu s VDI 3810-2 a VDI 6023-2, aby byla dodržena hygiena pitné vody po odstávkách.

### 10.1 Dočasná odstávka

- ▶ Pokud se instalace pitné vody nepoužívá po delší dobu, proveďte následující činnosti:

#### po odstávce ≤ 4 týdny

- ▶ Otevřete místo odběru vody a zcela propláchněte filtr a potrubí.

#### po odstávce > 4 týdny

1. Proveďte zpětný proplach (viz kapitola 8.4.1).
2. Otevřete místo odběru vody a zcela propláchněte filtr a potrubí.

# 11 Demontáž a likvidace

## 11.1 Demontáž



Zde popsané činnosti představují zásah do vaší instalace pitné vody.

► Pověřte těmito činnostmi výhradně odborný personál.

1. Zavřete uzavírací ventily před a za filtrem.
2. Otevřete místo odběru vody a počkejte několik sekund.
  - » Tlak ve filtru a v potrubní síti se vypustí.
3. Zavřete místo odběru vody.
4. Proved'te zpětný proplach.
5. Demontujte filtr z potrubí.
6. Uzavřete mezeru ve vaší instalaci pitné vody např. použitím mezikusu.

## 11.2 Likvidace

- ▶ Dodržujte platné národní předpisy.

### Obal

#### **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí pro životní prostředí při nesprávné likvidaci

- Obalové materiály jsou cenné suroviny a v mnoha případech mohou být znovu použity.
- Nesprávná likvidace může představovat riziko pro životní prostředí.
  - ▶ Obalový materiál zlikvidujte ekologickým způsobem.
  - ▶ Dodržujte místně platné předpisy pro likvidaci.
  - ▶ Případně se obraťte na společnost zabývající se likvidací odpadů.

### Výrobek

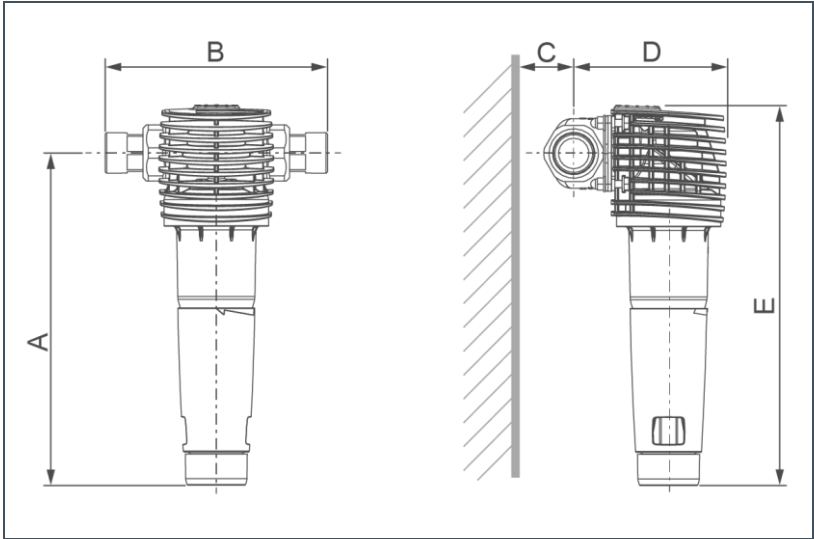
- ▶ Informujte se o místních předpisech pro třídění elektrického a elektronického odpadu.
- ▶ Využijte k likvidaci výrobku sběrnou, kterou máte k dispozici.
- ▶ Pokud váš výrobek obsahuje baterie nebo dobíjecí baterie, zlikvidujte je odděleně od výrobku.



Další informace o zpětném odběru a likvidaci najdete na adrese [www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com)

# 12 Technické údaje

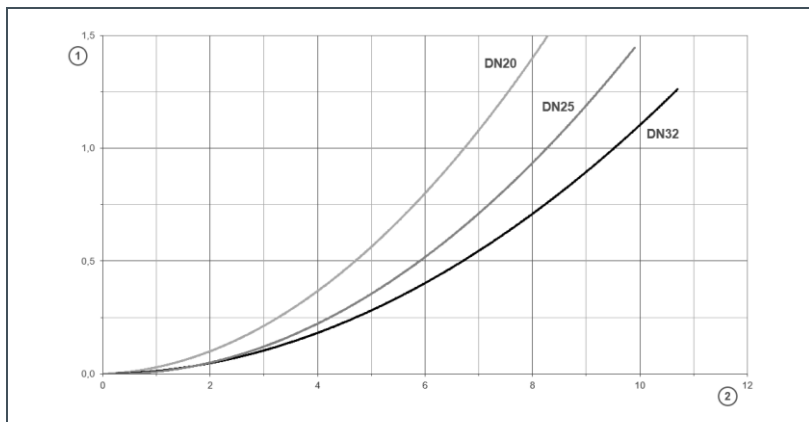
## 12.1 BOXER RX



Rozměry a hmotnosti		BOXER RX			
Jmenovitá světlost přípojky		DN 20	DN 25	DN 32	
Velikost přípojky		¾"	1"	1¼"	
Přípojka kanalizace		DN 50			
A	Montážní výška po střed přípojky	mm	270		
B	Montážní délka se šroubením / bez šroubení	mm	185/100	182/100	191/100
C	Vzdálenost od stěny	mm	≥ 60		
D	Montážní hloubka po střed přípojky	mm	115	120	125
E	Celková výška	mm	310		
	Prázdná hmotnost	kg	~ 1,7	~ 1,9	~ 2,2

Výkonové údaje		¾"	1"	1¼"
Jmenovitý průtok při $\Delta p$ 0,2 (0,5) bar	m <sup>3</sup> /h	2,9 (4,7)	3,8 (5,9)	4,2 (6,7)
Hodnota $K_V$	m <sup>3</sup> /h	6,7	8,4	9,6
Jemnost filtru	µm	100		
Horní/spodní velikost průchodu	µm	120/80		
Provozní tlak	bar	2–16		
Jmenovitý tlak		PN 16		
Všeobecné údaje		¾"	1"	1¼"
Množství vody zpětného proplachu při vstupním tlaku 4 bar	l	~ 4		
Teplota vody	°C	5–30		
Okolní teplota	°C	5–40		
Registrační číslo DVGW		NW-9301DL0161		
Registrační číslo ÜA Úřad zemské vídeňské vlády – město Vídeň		R-15.2.3-21-17496		
Objedn. č.		101 510	101 515	101 520

## 12.2 Křivky ztráty tlaku BOXER RX



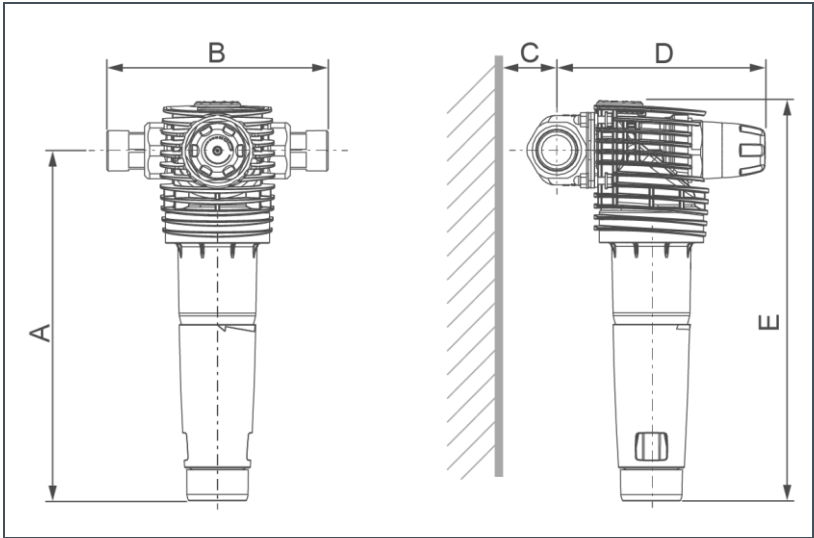
Označení

1 Ztráta tlaku v barech

Označení

2 Průtok v m<sup>3</sup>/h

## 12.3 BOXER RDX



Rozměry a hmotnosti		BOXER RDX			
Jmenovitá světlost přípojky		DN 20	DN 25	DN 32	
Velikost přípojky		¾"	1"	1¼"	
Přípojka kanalizace		DN 50			
A	Montážní výška po střed přípojky	mm	290		
B	Montážní délka se šroubením / bez šroubení	mm	185/100	182/100	191/100
C	Vzdálenost od stěny	mm	≥ 60		
D	Montážní hloubka po střed přípojky	mm	160	165	170
E	Celková výška	mm	330		
	Prázdná hmotnost	kg	~ 2,0	~ 2,2	~ 2,5

Výkonové údaje		¾"	1"	1¼"
Průtok podle DIN EN 1567	m³/h	2,3	3,6	5,8
Jemnost filtru	µm	100		
Horní/spodní velikost průchodu	µm	120/80		
Provozní tlak	bar	2–16		
Jmenovitý tlak		PN 16		
Všeobecné údaje		¾"	1"	1¼"
Množství vody zpětného proplachu při vstupním tlaku 4 bar	l	~ 4		
Teplota vody	°C	5–30		
Okolní teplota	°C	5–40		
Registrační číslo DVGW		NW-9311DL0166		
Registrační číslo ÜA <i>Úřad zemské vídeňské vlády – město Vídeň</i>		R-15.2.3-21-17496		
<b>Objedn. č.</b>		<b>101 525</b>	<b>101 530</b>	<b>101 535</b>



# 13 Provozní příručka



- ▶ Zapisujte první uvedení do provozu a všechny údržbářské práce.

Filtr zpětného proplachu BOXER \_\_\_\_\_

Sériové č.: \_\_\_\_\_

## 13.1 Protokol o uvedení do provozu

Zákazník		
Jméno		
Adresa		
Instalace/příslušenství		
Přípojka kanalizace podle DIN EN 1717	<input type="checkbox"/> ano	<input type="checkbox"/> ne
Podlahový odtok k dispozici	<input type="checkbox"/> ano	<input type="checkbox"/> ne
Bezpečnostní zařízení	<input type="checkbox"/> ano	<input type="checkbox"/> ne
Provozní hodnoty		
Tlak vody na vstupu surové vody	bar	
Tlak vody na výstupu vody	bar	
Stav domovního vodoměru	m <sup>3</sup>	
Uvedení do provozu		
Firma		
Servisní technik		
Pracovní potvrzení (č.)		
Datum/podpis		





Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH  
Josef-Grünbeck-Str. 1  
89420 Hoechstädt; Germany

 +49 (0)9074 41-0

 +49 (0)9074 41-100

[info@gruenbeck.com](mailto:info@gruenbeck.com)  
[www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com)



Více informací na adrese  
[www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com)